



Consiliul de administrație

BUGET RECTIFICATIV NR. 2/2014

CT/CA-040/2014/01RO

CUPRINS

I. INTRODUCERE

- A. INTRODUCERE GENERALĂ
- B. VENITURI
- C. CHELTUIELI

II. SITUAȚIA VENITURILOR ȘI CHELTUIELILOR – TABEL RECAPITULATIV

III. SITUAȚIA VENITURILOR 2014

IV. SITUAȚIA CHELTUIELILOR 2014

ANEXA 1 – SCHEMA DE PERSONAL

I. INTRODUCERE

A. INTRODUCERE GENERALĂ

Centrul de Traduceri a elaborat prezentul buget rectificativ nr. 2/2014 în conformitate cu articolul 34 din Regulamentul financiar din 2 ianuarie 2014. Scopul principal al prezentului buget este să includă previziunile actualizate primite de la clienți și rezultatele reexaminării tuturor posturilor de cheltuieli. S-a produs, de asemenea, o schimbare în fondurile de rezervă ale Centrului, și anume la „Rezerva pentru stabilitatea tarifelor”.

Pentru a prezenta alocarea actualizată a resurselor, au fost introduse în buget transferurile efectuate în cursul anului. Transferurile sunt trecute în coloana „Buget rectificativ nr. 2/2014”, la partea IV „Situția cheltuielilor 2014”.

Toate sumele menționate în prezentul document sunt exprimate în euro.

B. VENITURI

Ca în fiecare an, Centrul a solicitat clienților să-și actualizeze previziunile bugetare pentru anul în curs. Clienților li s-a mai solicitat să-și bazeze previziunile pe propunerea Centrului, adresată Consiliului de administrație, de a reduce tarifele la serviciile de traducere și de modificare a documentelor pentru al doilea semestru al anului 2014 și la serviciul de traducere a mărcilor pentru întregul an 2014. În urma revizuirii și ținând seama de acordurile încheiate cu doi clienți noi, situația veniturilor conține următoarele modificări:

- Rezultatul previziunilor actualizate ale clienților este o creștere de 3 806 800 EUR la titlul 1 („Plăți efectuate de agenții, oficii, instituții și organisme”) și o scădere de 344 100 EUR la titlul 3 („Cooperare interinstituțională”). În total, creșterea veniturilor prevăzute a fost de 8,1% și, ca de obicei, există variații considerabile între clienți. Pentru 15 clienți, a existat o reducere de cel puțin 20%, în timp ce pentru 8 clienți, s-a înregistrat o creștere de cel puțin 20%. Pentru clienții care nu și-au confirmat previziunile și ale căror facturi depășesc deja bugetul inițial, în bugetul rectificativ sunt trecute sumele facturate. Pentru toții clienții, cu excepția OAPI, previziunile au arătat o reducere de 1,6 milioane EUR, cu 8,1% mai puțin decât în primul buget rectificativ.
- Clientul cel mai mare al Centrului, OAPI („Oficiul pentru Armonizare în Cadrul Pieței Interne”) și-a mărit previziunea pentru toate serviciile, în afară de două dintre ele. Bugetul de la postul 1006, care cuprinde mărcile comunitare, a fost mărit de la 15,9 milioane EUR la aproape 17,1 milioane EUR. Aceasta se datorează creșterii numărului de pagini de mărci de tradus de la 396 066 de pagini la 475 279 de pagini, ținând seama de structura tarifelor pentru mărci și de reducerea tarifelor, astfel cum au fost aprobate în primul buget rectificativ al Centrului pentru 2014. Pentru toate celelalte servicii, care sunt cuprinse la postul 1005, bugetul s-a majorat de la 7,3 milioane EUR la aproape 11,3 milioane EUR. În total, OAPI și-a mărit previziunea cu 5,06 milioane EUR.
- Doi clienți au semnat recent acorduri cu Centrul, iar la titlul 1 au fost create două posturi bugetare noi.

1052	Întreprinderea comună Componente și sisteme electronice pentru o poziție de lider a Europei (întreprinderea comună ECSEL)	3 700 EUR
1053	Centrul de Analiză și Operațiuni Maritime – Stupefiante (MAOC-N)	p.m.

În total, veniturile prevăzute pentru 2014 se ridică la 56,3 milioane EUR, defalcate după cum urmează:

Titlu	Venituri (EUR)
1. Agenții și organisme	43 564 300
3. Cooperare interinstituțională (instituții europene)	2 794 300
4. Alte venituri	363 250
5. Excedent reportat din exercițiul financiar anterior și transferuri din fondurile de rezervă din anii anteriori	9 546 191

Tabelul de mai jos arată numărul total de pagini și liste de termeni prevăzute pentru 2014, precum și veniturile prevăzute. Volumul prevăzut de traduceri, exprimat în număr de pagini pe client, este prezentat în partea III, „Situția veniturilor 2014”.

	2014	% buget inițial 2014 – buget rectificativ nr. 2/2014
Numărul total de pagini prevăzute*	769 429	12,8%
Numărul total de liste de termeni prevăzute**	429 839	207,9%
Total venituri prevăzute pentru servicii de traducere, terminologie și liste de termeni	45 439 800***	7,6%

* Inclusiv 475 279 de pagini de mărci comunitare.

** Inclusiv liste de termeni și desene sau modele industriale comunitare. 20 250 din termeni sunt desene sau modele industriale comunitare, iar 369 591 sunt alți termeni de la OAPI.

*** Sumă corespunzătoare titlurilor 1 și 3, excluzând gestionarea proiectelor interinstituționale și veniturile provenite din servicii de găzduire. Inclusiv 1 477 300 EUR, valoare corespunzătoare listelor de termeni ale OAPI (fără desene sau modele industriale comunitare).

C. CHELTUIELI

Centrul și-a reexaminat cheltuielile pentru bugetul 2014, iar situația cheltuielilor conține următoarele modificări:

- O reducere a creditelor alocate pentru cheltuieli la titlul 1 („Personal”) de 987 270 EUR, – 3,9%. Din analiza primelor șase luni ale anului reiese că nivelul real al personalului angajat a fost mai mic decât cel preconizat inițial. Prin urmare, la postul 1100 („Salarii de bază”) s-a înregistrat o reducere de 711 900 EUR, –4,9%, iar la postul 1101 („Alocații familiale”) scăderea a fost de 100 000 EUR, –6,9%. Din reducerea înregistrată la postul „Salarii de bază”, suma de 228 630 EUR a fost, de fapt, transferată în cursul anului la alte posturi de la același titlu. Analiza bugetului a arătat, de asemenea, că plățile pentru asigurările de accidente, boli profesionale și șomaj, precum și pentru contribuția la sistemul comunitar de pensii au fost mult mai mici decât sumele prevăzute, pe baza nivelului personalului și a nivelurilor de contribuție din Statutul funcționarilor. În consecință, bugetul a fost redus cu 31 000 EUR la postul 1131 („Asigurări de accidente și boli profesionale”), cu 35 000 EUR la postul 1132 („Asigurări de șomaj”) și cu

300 000 EUR la postul 1134 („Contribuția la sistemul comunitar de pensii”). Ca urmare a noului Statut al funcționarilor, au scăzut cheltuielile de călătorie cu ocazia concediului anual și, prin urmare, la postul 1141 s-a înregistrat o reducere de 38 000 EUR.

- O scădere de 17 900 EUR la capitolul 20 („Investiții în bunuri imobiliare”). O revizuire a nevoii de securitate și supraveghere a arătat că bugetul alocat pentru acest scop (postul 2050) poate fi redus cu 23 300 EUR. Postul 2040 („Amenajarea spațiilor”) a fost majorat cu 5 400 EUR, deoarece cheltuielile pentru serviciile de găzduire de date pe care Centrul le furnizează Agenției Europene a Căilor Ferate (AEF) nu au putut fi acoperite în totalitate de bugetul inițial. Toate cheltuielile efectuate de Centru vor fi compensate de AEF, iar veniturile vor fi înscrise la postul 1019.
- O majorare de 190 000 EUR la postul 2120 („Servicii externe pentru utilizarea, implementarea, dezvoltarea și întreținerea programelor și sistemelor informatice”). Această sumă va fi utilizată pentru un modul suplimentar al instrumentului bugetar și un instrument de monitorizare și planificare strategică.
- La titlul 2 au fost create două posturi bugetare noi care să acopere noile servicii furnizate de firme de evaluare și auditare, precum și serviciile interinstituționale furnizate de alte entități decât Comisia. La acest titlu s-au mai adus câteva modificări minore, în valoare totală de -4 000 EUR.

2350	Servicii de evaluare și de audit extern	25 000 EUR
		R
2395	Alte servicii furnizate de instituții și agenții	2 000 EUR

- O majorare de 1 890 000 EUR la postul 3000 („Servicii externe de traducere”). În urma modificărilor aduse previziunilor clienților, și în special a creșterii din partea OAPI, este necesar să se majoreze bugetul pentru servicii externe de traducere până la suma de 16 593 000 EUR.
- O majorare de 3 424 111 EUR la postul 10003 („Rezervă pentru stabilitatea tarifelor”). Această situație a rezultat în urma creșterii veniturilor prevăzute, a reducerii bugetului de la titlul 1 și a nevoii mai mari de la titlul 3. Suma totală a fondului de rezervă se ridică la 15,6 milioane EUR.

II. SITUAȚIA VENITURILOR ȘI CHELTUIELILOR – TABEL RECAPITULATIV

Titlu	Denumire	Sumă nouă 2014	Buget rectificativ nr. 2/2014	Buget rectificativ nr. 1/2014
	VENITURI			
1	PLĂȚI EFECTUATE DE AGENȚII ȘI ORGANISME	43 564 300	3 806 800	39 757 500
2	SUBVENȚIE DIN PARTEA COMISIEI	p.m.	0	p.m.
3	COOPERARE INTERINSTITUȚIONALĂ	2 794 300	-344 100	3 138 400
4	ALTE VENITURI	363 250	0	363 250
5	EXCEDENT REPORTAT DIN EXERCIȚIUL FINANCIAR ANTERIOR ȘI TRANSFERURI DIN FONDURILE DE REZERVĂ DIN ANII ANTERIORI	9 546 191	1 095 241	8 450 950
6	RAMBURSĂRI	p.m.	0	p.m.
	TOTAL	56 268 041	4 557 941	51 710 100
	CHELTUIELI			
1	PERSONAL	24 255 930	-987 270	25 243 200
2	IMOBILE, ECHIPAMENTE ȘI DIVERSE CHELTUIELI DE FUNCȚIONARE	6 852 700	195 100	6 657 600
3	CHELTUIELI OPERAȚIONALE	18 235 000	1 890 000	16 345 000
10	FONDURI DE REZERVĂ	6 924 411	3 460 111	3 464 300
	TOTAL	56 268 041	4 557 941	51 710 100

III. SITUAȚIA VENITURILOR 2014

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Sumă nouă 2014	Buget rectificativ nr. 2/2014	Buget rectificativ nr. 1/2014	Comentarii
1	PLĂȚI EFECTUATE DE AGENȚII, OFICII, INSTITUȚII ȘI ORGANISME				Previțiunile volumului pentru fiecare client sunt trecute în coloana „Comentarii”. Dacă nu există nicio mențiune, previziunea este pentru traduceri/revizii/redactări/modificări de documente
1 0	PLĂȚI EFECTUATE DE AGENȚII, OFICII, INSTITUȚII ȘI ORGANISME				
1 0 0	Plăți efectuate de agenții, officii, instituții și organisme				Articolul 10 alineatul (2) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 2965/94 al Consiliului, astfel cum a fost modificat ultima dată de Regulamentul (CE) nr. 1645/2003 al Consiliului.
1 0 0 0	Agenția Europeană de Mediu (AEM)	169 800	-130 200	300 000	1 858 pagini
1 0 0 1	Fundația Europeană de Formare (ETF)	245 900	0	245 900	2 732 pagini
1 0 0 2	Observatorul European pentru Droguri și Toxicomanie (OEDT)	330 000	-13 600	343 600	3 667 pagini
1 0 0 3	Agenția Europeană pentru Medicamente (EMA)	3 568 000	-418 200	3 986 200	37 221 pagini
1 0 0 4	Agenția Europeană pentru Sănătate și Securitate în Muncă (EU-OSHA)	729 000	28 700	700 300	8 100 pagini
1 0 0 5	Oficiul pentru Armonizare în cadrul Pieței Interne (OAPI)	11 250 300	3 909 200	7 341 100	Documente: 94 911 pagini; liste de termeni: 369 321 termeni; desene sau modele industriale comunitare: 20 520 termeni; redactare lingvistică: 17 616 pagini.
1 0 0 6	OAPI Mărci	17 056 100	1 150 100	15 906 000	Mărci comunitare: 475 279 pagini.
1 0 0 7	Oficiul Comunitar pentru Soiuri de Plante (OCSP)	120 000	0	120 000	1 333 pagini
1 0 0 8	Oficiul European de Poliție (Europol)	143 000	-36 000	179 000	1 487 pagini
1 0 0 9	Fundația Europeană pentru Îmbunătățirea Condițiilor de Viață și de Muncă (Eurofound)	460 700	-140 000	600 700	5 156 pagini
	<i>Articolul 1 0 0 – Total</i>	34 072 800	4 350 000	29 722 800	
1 0 1					

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Sumă nouă 2014	Buget rectificativ nr. 2/2014	Buget rectificativ nr. 1/2014	Comentarii
1 0 1 0	Centrul European pentru Dezvoltarea Formării Profesionale (CEDEFOP)	56 000	-14 900	70 900	595 pagini
1 0 1 2	Agencia pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene (FRA)	852 300	237 000	615 300	7 200 pagini
1 0 1 4	Banca Europeană de Investiții (BEI)	2 900	2 900	p.m.	32 pagini
1 0 1 5	Autoritatea Europeană pentru Siguranța Alimentară (EFSA)	258 400	-138 000	396 400	2 610 pagini
1 0 1 6	Unitatea Europeană de Cooperare Judiciară (Eurojust)	180 000	175 000	5 000	2 000 pagini
1 0 1 7	Agencia Europeană pentru Siguranța Maritimă (EMSA)	81 500	-131 500	213 000	917 pagini
1 0 1 8	Agencia Europeană de Siguranță a Aviației (AESA)	713 800	-686 200	1 400 000	7 931 pagini
1 0 1 9	Agencia Europeană a Căilor Ferate (AEF)	513 300	63 300	450 000	Documente: 5 000 pagini. Suma cuprinde veniturile pentru servicii de găzduire și alte servicii în domeniul continuității activității și al serviciilor de date.
	<i>Articolul 1 0 1 – Total</i>	2 658 200	-492 400	3 150 600	
1 0 2					
1 0 2 0	Agencia Europeană pentru Securitatea Rețelelor Informatice și a Datelor (ENISA)	98 800	0	98 800	1 098 pagini
1 0 2 1	Centrul European de Prevenire și Control al Bolilor (ECDC)	43 600	-39 900	83 500	295 pagini
1 0 2 2	Agencia Europeană pentru Gestionarea Cooperării Operative la Frontierele Externe ale Statelor Membre ale Uniunii Europene (FRONTEX)	368 700	62 900	305 800	4 544 pagini
1 0 2 3	Agencia Executivă pentru Educație, Audiovizual și Cultură (EACEA)	669 400	70 200	599 200	7 519 pagini
1 0 2 4	Agencia Executivă pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii (EASME)	14 600	0	14 600	162 pagini
1 0 2 5	Colegiul European de Poliție (CEPOL)	110 000	0	110 000	1 222 pagini

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Sumă nouă 2014	Buget rectificativ nr. 2/2014	Buget rectificativ nr. 1/2014	Comentarii
1 0 2 6	Agenția Executivă pentru Consumatori, Sănătate și Alimente (CHAFEA)	86 500	0	86 500	961 pagini
1 0 2 7	Agenția GNSS European (GSA)	6 300	0	6 300	70 pagini
1 0 2 8	Agenția Europeană de Apărare (AEA)	5 000	0	5 000	56 pagini
1 0 2 9	Agenția Europeană pentru Produse Chimice (ECHA)	1 842 200	-643 700	2 485 900	Documente: 18 209 pagini. Suma cuprinde și veniturile legate de sistemul informatic ECHA-term.
	<i>Articolul 1 0 2 – Total</i>	3 245 100	-550 500	3 795 600	
1 0 3					
1 0 3 0	Agenția Europeană pentru Controlul Pescuitului (ACCP)	145 700	-14 300	160 000	1 403 pagini
1 0 3 1	Fuziune pentru energie (F4E)	50 000	0	50 000	556 pagini
1 0 3 2	Centrul Satelitar al Uniunii Europene (CSUE)	p.m.	0	p.m.	
1 0 3 3	Agenția Executivă pentru Inovare și Rețele (INEA)	27 900	1 800	26 100	309 pagini
1 0 3 4	Institutul European de Inovare și Tehnologie (EIT)	34 900	0	34 900	144 pagini
1 0 3 5	Agenția Executivă a Consiliului European pentru Cercetare (ERCEA)	13 900	-12 000	25 900	144 pagini
1 0 3 6	Agenția Executivă pentru Cercetare (REA)	8 000	0	8 000	86 pagini
1 0 3 7	Întreprinderea comună „Clean Sky” (CSJU)	48 400	-1 700	50 100	418 pagini
1 0 3 8	Institutul European pentru Egalitatea de Șanse între Femei și Bărbați (EIGE)	114 200	-35 700	149 900	1 639 pagini
1 0 3 9	Întreprinderea comună SESAR (SJU)	32 100	0	32 100	357 pagini
	<i>Articolul 1 0 3 – Total</i>	475 100	-61 900	537 000	

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Sumă nouă 2014	Buget rectificativ nr. 2/2014	Buget rectificativ nr. 1/2014	Comentarii
<i>1 0 4</i>					
1 0 4 0	Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor (AEPD)	622 600	-127 000	749 600	7 649 pagini
1 0 4 1	Întreprinderea comună pentru punerea în aplicare a unei inițiative tehnologice comune privind sistemele informatice integrate (ARTEMIS)	200	-10 500	10 700	2 pagini
1 0 4 2	Întreprinderea comună pentru inițiativa privind medicamentele inovatoare (IMI)	19 200	0	19 200	213 pagini
1 0 4 3	Întreprinderea comună „Pile de combustie și hidrogen” (FCH JU)	10 100	1 600	8 500	112 pagini
1 0 4 4	Întreprinderea comună „Consiliul consultativ european de inițiativă privind nanoelectrica” (ENIAC JU)	4 000	4 000	0	44 pagini.
1 0 4 5	Biroul European de Sprijin pentru Azil (EASO)	448 800	0	448 800	4 987 pagini
1 0 4 6	Agencia pentru Cooperarea Autorităților de Reglementare din Domeniul Energiei (ACER)	55 400	-30 700	86 100	515 pagini
1 0 4 7	Autoritatea Europeană pentru Valori Mobiliare și Piețe (ESMA)	597 500	447 100	150 400	6 583 pagini
1 0 4 8	Autoritatea Bancară Europeană (ABE)	333 400	80 100	253 300	3 705 pagini
1 0 4 9	Autoritatea Europeană de Asigurări și Pensii Ocupaționale (EIOPA)	491 200	115 000	376 200	6 622 pagini
	<i>Articolul 1 0 4 – Total</i>	2 582 400	479 600	2 102 800	
<i>1 0 5</i>					
1 0 5 0	Organismul Autorităților Europene de Reglementare în Domeniul Comunicațiilor Electronice (OAREC)	236 600	0	236 600	2 629 pagini

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Sumă nouă 2014	Buget rectificativ nr. 2/2014	Buget rectificativ nr. 1/2014	Comentarii
1 0 5 1	Agenția europeană pentru gestionarea operațională a sistemelor informatice la scară largă, în spațiul de libertate, securitate și justiție (eu-LISA)	290 400	78 300	212 100	3 346 pagini
1 0 5 2	Întreprinderea comună Componente și sisteme electronice pentru o poziție de lider a Europei (întreprinderea comună ECSEL)	3 700	3 700		Documente: 42 pagini. Acest post bugetar nou este pentru noul client, întreprinderea comună ECSEL, care substituie întreprinderile comune ENIAC și ARTEMIS.
1 0 5 3	Centrul de Analiză și Operațiuni Maritime – Stupefiante (MAOC-N)	p.m.	0		Acest post bugetar nou este pentru clientul MAOC-N.
	<i>Articolul 1 0 5 – Total</i>	530 700	82 000	448 700	
	CAPITOLUL 1 0 – TOTAL	43 564 300	3 806 800	39 757 500	
	Titlul 1 – Total	43 564 300	3 806 800	39 757 500	
2	SUBVENȚIE ACORDATĂ DE COMISIE				
2 0	SUBVENȚIE ACORDATĂ DE COMISIE				
2 0 0	Subvenție acordată de Comisie				Articolul 10 alineatul (2) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 2965/94 al Consiliului, astfel cum a fost modificat ultima dată de Regulamentul (CE) nr. 1645/2003 al Consiliului.
2 0 0 0	Subvenție acordată de Comisie	p.m.	0	0	
	<i>Articol 2 0 0 – Total</i>	p.m.	0	0	
	CAPITOLUL 2 0 – TOTAL	p.m.	0	0	
	Titlul 2 – Total	p.m.	0	0	
3	COOPERARE INTERINSTITUȚIONALĂ				
3 0	COOPERARE INTERINSTITUȚIONALĂ				

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Sumă nouă 2014	Buget rectificativ nr. 2/2014	Buget rectificativ nr. 1/2014	Comentarii
3 0 0	Cooperare interinstituțională				Articolul 10 alineatul (2) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 2965/94 al Consiliului, astfel cum a fost modificat ultima dată de Regulamentul (CE) nr. 1645/2003 al Consiliului.
3 0 0 0	Comisia Europeană	1 367 300	56 900	1 310 400	Documente: 11 884 pagini; liste de termeni: 38 970 termeni
3 0 0 1	Participarea la Comitetul Interinstituțional pentru Traducere și Interpretare (CITI)	p.m.	0	0	
3 0 0 2	Gestionarea proiectelor interinstituționale	657 400	0	657 400	
3 0 0 3	Parlamentul European	p.m.	0	0	
3 0 0 4	Consiliul Uniunii Europene	309 300	-165 500	474 800	4 400 pagini
3 0 0 5	Curtea de Conturi Europeană	30 000	0	30 000	333 pagini
3 0 0 6	Comitetul Regiunilor Uniunii Europene	p.m.	0	0	
3 0 0 7	Comitetul Economic și Social European	p.m.	0	0	
3 0 0 8	Curtea de Justiție a Uniunii Europene	166 000	0	166 000	
	<i>Articolul 3 0 0 – Total</i>	2 530 000	-108 600	2 638 600	
3 0 1					
3 0 1 0	Banca Centrală Europeană	40 900	0	40 900	454 pagini
3 0 1 1	Ombudsmanul European	223 400	-235 500	458 900	Documente: 2 652 pagini; liste de termeni: 1 028 termeni
	<i>Articolul 3 0 1 – Total</i>	264 300	-235 500	499 800	
	CAPITOLUL 3 0 – TOTAL	2 794 300	-344 100	3 138 400	
	Titlul 3 – Total	2 794 300	-344 100	3 138 400	

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Sumă nouă 2014	Buget rectificativ nr. 2/2014	Buget rectificativ nr. 1/2014	Comentarii
4	ALTE VENITURI				
4 0	ALTE VENITURI				
4 0 0	Dobânzi bancare				Acest articol acoperă dobânzile pe care Centrul le va primi pe sumele deținute în conturile sale bancare.
4 0 0 0	Dobânzi bancare	120 000	0	120 000	
	<i>Articolul 4 0 0 – Total</i>	120 000	0	120 000	
4 0 1	Rambursarea diverselor cheltuieli				Acest articol acoperă rambursarea diverselor cheltuieli (apeluri telefonice private etc.).
4 0 1 0	Rambursarea diverselor cheltuieli	p.m.	0	p.m.	
	<i>Articolul 4 0 1 – Total</i>	p.m.	0	p.m.	
4 0 2	Alte subvenții				
4 0 2 0	Subvenție din partea statului luxemburghez	243 250	0	243 250	Această subvenție anuală din partea statului luxemburghez se acordă pentru a sprijini cheltuielile de chirie ale Centrului.
	<i>Articolul 4 0 2 – Total</i>	243 250	0	243 250	
	CAPITOLUL 4 0 – TOTAL	363 250	0	363 250	
	Titlul 4 – Total	363 250	0	363 250	
5	EXCEDENT REPORTAT DIN EXERCITIUL FINANCIAR ANTERIOR ȘI TRANSFERURI DIN FONDURILE DE REZERVĂ DIN ANII ANTERIORI				
5 0	EXCEDENT REPORTAT DIN EXERCITIUL FINANCIAR ANTERIOR ȘI TRANSFERURI DIN FONDURILE DE REZERVĂ DIN ANII ANTERIORI				

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Sumă nouă 2014	Buget rectificativ nr. 2/2014	Buget rectificativ nr. 1/2014	Comentarii
5 0 0	Excedent reportat din exercițiul financiar anterior				
5 0 0 0	Excedent reportat din exercițiul financiar anterior	7 128 691	1 095 241	6 033 450	Excedent reportat din exercițiul financiar anterior în conformitate cu articolul 20 alineatul (1) din Regulamentul financiar al Centrului din 2 ianuarie 2014. Majorarea se datorează faptului că în primul buget rectificativ impactul prevăzut al reducerii tarifelor a fost inclus la acest post. Modificările tarifelor au fost incluse în previziunile clienților și sunt prevăzute la titlurile 1 și 3. Suma nouă de la acest post corespunde sumei din conturile finale pentru 2013.
	<i>Articolul 5 0 0 – Total</i>	7 128 691	1 095 241	6 033 450	
5 0 1	Transferuri din fondurile de rezervă din anii anteriori				
5 0 1 0	Transfer din „Rezerva pentru investiții excepționale”	937 000	0	937 000	Transferul din „Rezerva pentru investiții excepționale” în 2014 corespunde cheltuielilor de la capitolul 32, „Cheltuieli legate de programul e-CdT”.
5 0 1 5	Transfer din „Rezerva pentru stabilitatea tarifelor”	p.m.	0	p.m.	
5 0 1 6	Transfer din „Rezerva pentru cheltuieli de mutare”	p.m.	0	p.m.	„Rezerva pentru cheltuieli de mutare”, creată pentru a acoperi cheltuielile de mutare ale Centrului din 2013, a fost consumată în 2013.
5 0 1 7	Transfer din „Rezerva pentru creșterea salarială în litigiu”	1 480 500	0	1 480 500	Acest post bugetar a fost creat în primul buget rectificativ pentru 2014 pentru a include transferul din „Rezerva pentru creșterea salarială în litigiu” în 2014. Suma corespunde rezervei create în conturile pentru efectul ajustărilor salariale în litigiu asupra salariilor din anii 2011-2013. Rezerva nu a trebuit folosită pentru plata retroactivă a ajustărilor și a fost complet anulată. Suma contribuie la veniturile bugetare ale Centrului în 2014.
	<i>Articolul 5 0 1 – Total</i>	2 417 500	0	2 417 500	
	CAPITOLUL 5 0 – TOTAL	9 546 191	1 095 241	8 450 950	
	Titlul 5 – Total	9 546 191	1 095 241	8 450 950	
6	RAMBURSĂRI				
6 0	RAMBURSĂRI CĂTRE CLIENȚI				

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Sumă nouă 2014	Buget rectificativ nr. 2/2014	Buget rectificativ nr. 1/2014	Comentarii
6 0 0	Rambursări către clienți				
6 0 0 0	Rambursări către clienți	p.m.	0	0	
	<i>Articolul 6 0 0 – Total</i>	p.m.	0	0	
	CAPITOLUL 6 0 – TOTAL	p.m.	0	0	
	Titlul 6 – Total	p.m.	0	0	
	TOTAL GENERAL	56 268 041	4 557 941	51 710 100	

IV. SITUAȚIA CHELTUIELILOR 2014

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Sumă nouă 2014	Buget rectificativ nr. 2/2014	Buget rectificativ nr. 1/2014	Comentarii
1	PERSONAL				
11	PERSONAL ACTIV				
110	Personal activ				
1 1 0 0	Salarii de bază	13 900 000	-711 900	14 611 900	Statutul funcționarilor și Regimul aplicabil celorlalți agenți ai Uniunii Europene, în special articolele 62 și 66. Acest credit este destinat să acopere salariul de bază al funcționarilor și agenților temporari.
1 1 0 1	Alocații familiale	1 340 800	-100 000	1 440 800	Statutul funcționarilor Uniunii Europene, în special articolele 62, 67 și 68 și secțiunea 1 din anexa VII. Acest credit este destinat acoperirii alocațiilor pentru locuință, pentru copiii aflați în întreținere și școlară pentru funcționari și agenți temporari.
1 1 0 2	Indemnizații de expatriere și de reședință în străinătate	2 259 200	0	2 259 200	Statutul funcționarilor Uniunii Europene, în special articolele 62 și 69 și articolul 4 din anexa VII. Acest credit este destinat acoperirii indemnizațiilor de expatriere și de reședință în străinătate pentru funcționari și agenți temporari.
1 1 0 3	Indemnizații de secretariat	23 100	0	23 100	Statutul funcționarilor Uniunii Europene, în special articolul 18 alineatul (1) din anexa XIII. Acest credit este destinat acoperirii indemnizației de secretariat plătite către funcționarii și agenții temporari din categoria AST, în funcția de stenodactilograf sau dactilograf, operator telex, culegător de texte, secretar executiv sau secretar principal, care au avut dreptul la această indemnizație în luna anterioară datei de 1 mai 2004.
	<i>Total articolul 110</i>	17 523 100	-811 900	18 335 000	
111	Agenți auxiliari și agenți locali				
1 1 1 3	Stagiari	15 600	2 000	13 600	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor legate de stagiari.
1 1 1 5	Agenți contractuali	1 212 600	180 000	1 032 600	Regimul aplicabil celorlalți agenți ai Uniunii Europene, în special articolul 3a și titlul IV.

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Sumă nouă 2014	Buget rectificativ nr. 2/2014	Buget rectificativ nr. 1/2014	Comentarii
	<i>Total articolul 111</i>	1 228 200	182 000	1 046 200	
112	Formarea profesională a personalului				
1 1 2 0	Formarea profesională a personalului	182 600	0	182 600	Statutul funcționarilor Uniunii Europene, în special articolul 24a.
	<i>Total articolul 112</i>	182 600	0	182 600	
113	Contribuțiile angajatorului la sistemul de asigurări sociale				
1 1 3 0	Asigurări medicale	496 900	0	496 900	Statutul funcționarilor Uniunii Europene, în special articolul 72. Norme privind asigurările medicale ale funcționarilor Uniunii Europene.
1 1 3 1	Asigurări de accidente și boli profesionale	81 500	-31 000	112 500	Statutul funcționarilor Uniunii Europene, în special articolul 73 și articolul 15 din anexa VIII. Acest credit este destinat acoperirii contribuției angajatorului la asigurările de accidente și boli profesionale.
1 1 3 2	Asigurări de șomaj	115 000	-35 000	150 000	Regimul aplicabil celorlalți agenți ai Uniunii Europene, în special articolul 28a. Acest credit este destinat asigurării de șomaj a agenților temporari.
1 1 3 3	Constituirea sau păstrarea drepturilor de pensie	p.m.	0	p.m.	Regimul aplicabil celorlalți agenți ai Uniunii Europene, în special articolul 42. Acest credit este destinat acoperirii plăților efectuate de Centru în numele funcționarilor și agenților temporari în vederea constituirii sau păstrării drepturilor de pensie ale acestora în țara de origine.
1 1 3 4	Contribuția la sistemul comunitar de pensii	3 271 000	-300 000	3 571 000	Acest credit este destinat acoperirii contribuției angajatorului efectuate de Centru la sistemul comunitar de pensii. Bugetul a fost revizuit, ținând seama de rata redusă a contribuției, de nivelul personalului și de plățile din primul semestru al anului.
	<i>Total articolul 113</i>	3 964 400	-366 000	4 330 400	

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Sumă nouă 2014	Buget rectificativ nr. 2/2014	Buget rectificativ nr. 1/2014	Comentarii
114	Alocații și indemnizații diverse				
1 1 4 0	Alocații și indemnizații de naștere și deces	1 000	0	1 000	Statutul funcționarilor Uniunii Europene, în special articolele 70, 74 și 75. Acest credit este destinat acoperirii: — creditelor pentru indemnizațiile de naștere pentru cinci copii de angajați a căror țară de reședință nu acordă indemnizații de acest gen; — în cazul decesului unui funcționar, plata totală a remunerației celui decedat până la sfârșitul celei de-a treia luni după luna în care a avut loc decesul și cheltuielile de transport pentru aducerea corpului funcționarului în țara de origine a acestuia. În caz de deces, creditele corespunzătoare vor fi transferate de la postul 1100.
1 1 4 1	Cheltuieli de călătorie cu ocazia concediului anual	256 000	-38 000	294 000	Statutul funcționarilor Uniunii Europene, în special articolul 8 din anexa VII. Acest credit este destinat acoperirii plății forfetare a cheltuielilor de călătorie pentru funcționarul sau agentul temporar, pentru soț sau soție și pentru persoanele aflate în întreținerea sa, de la locul de desfășurare a activității până la locul de origine. Scăderea se datorează modificărilor din Statutul funcționarilor.
1 1 4 3	Indemnizații forfetare de serviciu	p.m.	0	p.m.	Statutul funcționarilor Uniunii Europene, în special articolul 14 din anexa VII. Acest credit este destinat acoperirii indemnizațiilor forfetare de serviciu ale funcționarilor sau agenților temporari care realizează în mod regulat cheltuieli de reprezentare în cursul exercitării atribuțiilor lor.
	<i>Total articolul 114</i>	257 000	-38 000	295 000	
115	Ore suplimentare				
1 1 5 0	Ore suplimentare	p.m.	0	p.m.	Statutul funcționarilor Uniunii Europene, în special articolul 56 și anexa VI. Acest credit este destinat acoperirii plăților forfetare sau plăților efectuate la oră pentru orele suplimentare efectuate de funcționarii și agenții temporari încadrați ca AST și agenții locali pentru care compensarea prin timp liber nu a fost posibilă în condiții normale.
	<i>Total articolul 115</i>	p.m.	0	p.m.	
117	Prestații suplimentare				

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Sumă nouă 2014	Buget rectificativ nr. 2/2014	Buget rectificativ nr. 1/2014	Comentarii
1 1 7 1	Interpreți independenți și tehnicieni de conferință	p.m.	0	p.m.	Plata interpreților independenți angajați de Centru pentru conferințe extraordinare pentru care Comisia nu poate să asigure interpretarea. Pe lângă remunerație, această plată mai cuprinde contribuțiile la un sistem de asigurări de viață și de asigurări medicale, de asigurări în caz de accident și de deces, precum și rambursarea cheltuielilor de deplasare și acordarea de indemnizații forfetare de deplasare pentru interpreți independenți a căror adresă profesională este diferită de locul desfășurării prestației.
1 1 7 5	Personal interimar	328 230	31 630	296 600	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor cu personalul interimar.
	<i>Total articolul 117</i>	328 230	31 630	296 600	
118	Cheltuieli diverse legate de recrutarea și transferul de personal				
1 1 8 0	Cheltuieli diverse legate de recrutarea de personal	51 000	0	51 000	Statutul funcționarilor Uniunii Europene, în special articolele 27-31 și 33. Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor legate de procedurile de recrutare.
1 1 8 1	Cheltuieli de deplasare	10 900	0	10 900	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolele 20 și 71 și articolul 7 din anexa VII. Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de deplasare efectuate de funcționarii și agenții temporari (inclusiv membrii familiilor acestora) la începerea sau terminarea serviciului în cadrul Centrului.
1 1 8 2	Indemnizații de instalare, de reinstalare și de transfer	62 200	0	62 200	Statutul funcționarilor Uniunii Europene, în special articolele 5 și 6 din anexa VII. Acest credit este destinat acoperirii indemnizațiilor de instalare pentru funcționarii și agenții temporari obligați să își schimbe reședința după intrarea în funcție sau după încetarea definitivă a raporturilor de muncă și stabilirea în altă parte.
1 1 8 3	Cheltuieli de mutare	30 700	0	30 700	Statutul funcționarilor Uniunii Europene, în special articolele 20 și 71 și articolul 9 din anexa VII. Acest credit este destinat acoperirii indemnizațiilor de mutare pentru funcționarii și agenții temporari obligați să își schimbe reședința după intrarea în funcție sau atunci când sunt repartizați la un nou loc de muncă sau după încetarea definitivă a raporturilor de muncă și stabilirea în altă parte.

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Sumă nouă 2014	Buget rectificativ nr. 2/2014	Buget rectificativ nr. 1/2014	Comentarii
1 1 8 4	Diurne temporare	119 200	0	119 200	Statutul funcționarilor Uniunii Europene, în special articolele 20 și 71 și articolul 10 din anexa VII. Acest credit este destinat acoperirii plății diurnelor pentru funcționarii și agenții temporari care fac dovada faptului că au fost obligați să își schimbe reședința după intrarea în funcție (inclusiv în caz de transfer).
	<i>Total articolul 118</i>	274 000	0	274 000	
119	<i>Coeficienți de corecție și ajustarea remunerațiilor</i>				
1 1 9 0	Coeficienți de corecție	2 500	0	2 500	Statutul funcționarilor Uniunii Europene, în special articolele 64 și 65. Acest credit este destinat acoperirii costurilor aferente coeficienților de corecție aplicabili remunerațiilor funcționarilor și agenților temporari și plăților pentru orele suplimentare.
	<i>Total articolul 119</i>	2 500	0	2 500	
	CAPITOLUL 11 — TOTAL	23 760 030	-1 002 270	24 762 300	
13	MISIUNI ȘI DEPLASĂRI ÎN INTERES DE SERVICIU				
130	<i>Misiuni și deplasări în interes de serviciu</i>				
1 3 0 0	Cheltuieli de misiuni, de deplasări în interes de serviciu și alte cheltuieli conexe	72 400	0	72 400	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de deplasare și plății diurnelor pentru misiune, precum și a cheltuielilor conexe sau excepționale efectuate de personal în timpul misiunilor în interesul Centrului, în conformitate cu dispozițiile Statutului funcționarilor Uniunii Europene.
	<i>Total articolul 130</i>	72 400	0	72 400	
131	<i>Misiuni și deplasări în scop de formare</i>				
1 3 1 0	Cheltuieli aferente misiunilor în scop de formare	35 000	0	35 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor legate de misiuni în scop de formare în afara Luxemburgului.

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Sumă nouă 2014	Buget rectificativ nr. 2/2014	Buget rectificativ nr. 1/2014	Comentarii
	<i>Total articolul 131</i>	35 000	0	35 000	
	CAPITOLUL 13 — TOTAL	107 400	0	107 400	
14	INFRASTRUCTURĂ CU CARACTER SOCIO-MEDICAL				
140	<i>Infrastructură cu caracter socio-medical</i>				
14 0 0	Restaurante și cantine	p.m.	0	p.m.	
	<i>Total articolul 140</i>	p.m.	0	p.m.	
141	<i>Servicii medicale</i>				
14 1 0	Servicii medicale	53 000	0	53 000	Statutul funcționarilor Uniunii Europene, în special articolul 59 și articolul 8 din anexa II.
	<i>Total articolul 141</i>	53 000	0	53 000	
142	<i>Alte cheltuieli</i>				
14 2 0	Alte cheltuieli	227 500	15 000	212 500	Participarea la Comitetul pentru activități sociale. Previțiunea se bazează pe previțiunea Oficiului pentru infrastructură și logistică al Comisiei (OIL).
14 2 1	Relații sociale	14 000	0	14 000	Acest credit este destinat încurajării și finanțării tuturor inițiativelor menite să promoveze relațiile sociale dintre angajații de diferite naționalități, acordării de asistență și subvenții în beneficiul angajaților, precum și altor cheltuieli efectuate pentru organizarea de reuniuni cu caracter festiv pentru membrii personalului.
	<i>Total articolul 142</i>	241 500	15 000	226 500	
	CAPITOLUL 14 — TOTAL	294 500	15 000	279 500	
15	MOBILITATE				

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Sumă nouă 2014	Buget rectificativ nr. 2/2014	Buget rectificativ nr. 1/2014	Comentarii
152	Mobilitate				
1 5 2 0	Schimburi de personal	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor ocazionate de detașarea sau repartizarea temporară a funcționarilor și agenților temporari ai Centrului de Traduceri în cadrul organismelor naționale sau internaționale.
1 5 2 1	Funcționarii Centrului detașați temporar în instituții administrative naționale, organizații internaționale sau în instituții sau companii publice.	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor ocazionate de detașarea sau repartizarea temporară a funcționarilor și agenților temporari ai Centrului de Traduceri în cadrul organismelor naționale sau internaționale.
	<i>Total articolul 152</i>	p.m.	0	p.m.	
	CAPITOLUL 15 — TOTAL	p.m.	0	p.m.	
16	SERVICII SOCIALE				
160	Servicii sociale				
1 6 0 0	Ajutoare excepționale	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii ajutorului sub formă de numerar, care poate fi acordat unui funcționar, fost funcționar sau supraviețuitorilor unui funcționar decedat, aflați în dificultate.
	<i>Total articolul 160</i>	p.m.	0	p.m.	
162	Alte cheltuieli				
1 6 2 0	Alte cheltuieli	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii asistenței pentru familii, primirii noilor angajați, asistenței juridice, fondurilor pentru cercetași și ghizi, fondurilor destinate secretariatului asociației de părinți.
	<i>Total articolul 162</i>	p.m.	0	p.m.	
163	Centrul pentru copii antepreșcolari				

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Sumă nouă 2014	Buget rectificativ nr. 2/2014	Buget rectificativ nr. 1/2014	Comentarii
1 6 3 0	Centrul pentru copii antepreșcolari	91 000	0	91 000	Acest credit este destinat acoperirii contribuției Centrului la costurile de îngrijire a copiilor, pentru personalul Centrului, în creșe care nu sunt administrate de Comisie. Estimarea pentru 2014 prezentată de Parlamentul European.
	<i>Total articolul 163</i>	91 000	0	91 000	
164	Ajutor suplimentar pentru persoanele cu handicap				
1 6 4 0	Ajutor suplimentar pentru persoanele cu handicap	1 000	0	1 000	Acest credit trebuie să permită rambursarea către angajații cu handicap aflați în funcție, soții și copiii aflați în întreținerea acestora, după ce le-au fost retrase drepturile naționale, a cheltuielilor (altele decât cele medicale) considerate ca fiind necesare, efectuate ca urmare a handicapului și susținute de documente justificative.
	<i>Total articolul 164</i>	1 000	0	1 000	
	CAPITOLUL 16 — TOTAL	92 000	0	92 000	
17	PROTOCOL ȘI REPREZENTARE				
170	Protocol și reprezentare				
1 7 0 0	Cheltuieli de protocol și de reprezentare	2 000	0	2 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de protocol și de reprezentare, precum și pentru diverse recepții.
	<i>Total articolul 170</i>	2 000	0	2 000	
	CAPITOLUL 17 — TOTAL	2 000	0	2 000	
19	PENSII				
190	Pensii				

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Sumă nouă 2014	Buget rectificativ nr. 2/2014	Buget rectificativ nr. 1/2014	Comentarii
1 9 0 0	Pensii și indemnizații de plecare	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii pensiilor și indemnizațiilor de plecare.
	<i>Total articolul 190</i>	p.m.	0	p.m.	
	CAPITOLUL 19 — TOTAL	p.m.	0	p.m.	
	Titlul 1 — Total	24 255 930	-987 270	25 243 200	
2	IMOBILE, ECHIPAMENTE ȘI DIVERSE CHELTUIELI DE FUNCȚIONARE				
20	INVESTIȚII ÎN BUNURI IMOBILIARE, ÎNCHIRIERI DE IMOBILE ȘI COSTURI CONEXE				
200	<i>Investiții în bunuri imobiliare, închirieri de imobile și costuri conexe</i>				
2 0 0 0	Închirieri de imobile și costuri conexe	1 824 000	0	1 824 000	Acest credit este destinat acoperirii plății chiriilor pentru imobile sau părți de imobile și pentru spațiile de parcare ocupate de Centru.
	<i>Total articolul 200</i>	1 824 000	0	1 824 000	
201	Asigurări				
2 0 1 0	Asigurări	12 900	0	12 900	Acest credit este destinat acoperirii polițelor de asigurare pentru imobile sau părți de imobile ocupate de Centru.
	<i>Total articolul 201</i>	12 900	0	12 900	
202	Apă, gaz, electricitate și încălzire				
2 0 2 0	Apă, gaz, electricitate și încălzire	208 600	0	208 600	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor curente.

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Sumă nouă 2014	Buget rectificativ nr. 2/2014	Buget rectificativ nr. 1/2014	Comentarii
	<i>Total articolul 202</i>	208 600	0	208 600	
203	Curățenie și întreținere				
2 0 3 0	Curățenie și întreținere	219 400	0	219 400	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de curățenie (curățenie curentă, achiziționarea de produse de curățenie, spălare, spălare a rufelor, curățătorie chimică etc.), a cheltuielilor de întreținere pentru echipamente și instalații tehnice (lifturi, încălzire centrală și climatizare etc.) și a cheltuielilor legate de eliminarea deșeurilor.
	<i>Total articolul 203</i>	219 400	0	219 400	
204	Amenajarea spațiilor				
2 0 4 0	Amenajarea spațiilor	81 400	5 400	76 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de amenajare a spațiilor și pentru reparații în clădire. Majorarea este necesară pentru acoperirea parțială a cheltuielilor legate de serviciul de găzduire de date furnizat Agenției Europene a Căilor Ferate, pentru care Centrul va primi venituri la postul 1019 din venituri.
	<i>Total articolul 204</i>	81 400	5 400	76 000	
205	Securitatea și supravegherea imobilelor				
2 0 5 0	Securitatea și supravegherea imobilelor	184 900	-23 300	208 200	Acest credit este destinat acoperirii diverselor cheltuieli efectuate pentru securitatea și siguranța imobilelor, în special pentru contracte de servicii de supraveghere a imobilelor, pentru închirierea și încărcarea stingătoarelor, pentru achiziționarea și întreținerea echipamentelor de stingere a incendiilor, înlocuirea echipamentelor pentru funcționarii care activează ca pompieri voluntari, a cheltuielilor ocazionate de efectuarea de inspecții prevăzute de lege.
	<i>Total articolul 205</i>	184 900	-23 300	208 200	
206	Achiziționarea de bunuri imobiliare				
2 0 6 0	Achiziționarea de bunuri imobiliare	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii eventualei achiziționări a unui imobil destinat sediului Centrului.
	<i>Total articolul 206</i>	p.m.	0	p.m.	

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Sumă nouă 2014	Buget rectificativ nr. 2/2014	Buget rectificativ nr. 1/2014	Comentarii
208	Cheltuieli preliminare în legătură cu achiziția sau construcția unui bun imobiliar				
2 0 8 0	Cheltuieli preliminare în legătură cu achiziția sau construcția unui bun imobiliar	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor efectuate pentru rapoartele de expertiză privind bunurile imobiliare.
	<i>Total articolul 208</i>	p.m.	0	p.m.	
209	Alte cheltuieli				
2 0 9 0	Alte cheltuieli	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii altor cheltuieli curente nedefinite, de exemplu a cheltuielilor administrative, altele decât serviciile de alimentare (cu apă, gaze și energie electrică), a celor de întreținere, pentru plata taxelor locale și a cheltuielilor conexe.
	<i>Total articolul 209</i>	p.m.	0	p.m.	
	CAPITOLUL 20 — TOTAL	2 531 200	-17 900	2 549 100	
21	PRELUCRAREA DATELOR				
210	Tehnologia informației				
2 1 0 0	Achiziții, utilizare, reparații și întreținere de echipamente și programe informatice	1 440 000	0	1 440 000	Acest credit este destinat achiziției sau închirierii în leasing de echipamente informatice, dezvoltării de programe informatice, întreținerii programelor informatice sau a pachetelor de programe informatice și a diverselor consumabile pentru prelucrarea datelor etc. Echipamentele de telecomunicații, copiatoarele și imprimantele sunt înregistrate tot la acest post.
	<i>Total articolul 210</i>	1 440 000	0	1 440 000	
212					
2 1 2 0	Servicii externe pentru utilizarea, implementarea, dezvoltarea și întreținerea programelor și sistemelor informatice	1 470 000	190 000	1 280 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor aferente personalului extern de exploatare (operatori, administratori, ingineri de sistem etc.). Majorarea este necesară pentru a permite un modul suplimentar al instrumentului bugetar și pentru dezvoltarea unui instrument de monitorizare și planificare strategică.

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Sumă nouă 2014	Buget rectificativ nr. 2/2014	Buget rectificativ nr. 1/2014	Comentarii
	<i>Total articolul 212</i>	1 470 000	190 000	1 280 000	
	CAPITOLUL 21 — TOTAL	2 910 000	190 000	2 720 000	
22	BUNURI MOBILE ȘI CHELTUIELI CONEXE				
220	Instalații tehnice și echipamente electronice de birou				
2 2 0 0	Noi achiziții	p.m.	0	p.m.	Acest post bugetar nu va mai fi folosit începând cu 2014.
2 2 0 3	Întreținere, utilizare și reparații	p.m.	0	p.m.	Acest post bugetar nu va mai fi folosit începând cu 2014.
2 2 0 4	Echipamente de birou	17 500	0	17 500	Acest credit este destinat să acopere achiziția, leasingul, întreținerea și reparația echipamentelor electronice de birou și a instalațiilor tehnice, cu excepția echipamentelor precum imprimantele și copiatoarele. Creditele din 2014 sunt destinate înlocuirii proiectoarelor, ecranelor vechi etc.
	<i>Total articolul 220</i>	17 500	0	17 500	
221	Mobilier				
2 2 1 0	Noi achiziții	33 000	0	33 000	Acest credit este destinat pentru achiziția, înlocuirea, întreținerea, utilizarea și reparația mobilierului. Creditele pentru 2014 sunt destinate achiziției de echipament pentru o sală de reuniuni și înlocuirii unei părți din mobilierul de birou.
2 2 1 1	Înlocuiri	p.m.	0	p.m.	Acest post bugetar nu va mai fi folosit începând cu 2014.
2 2 1 2	Întreținere, utilizare și reparații	p.m.	0	p.m.	Acest post bugetar nu va mai fi folosit începând cu 2014.
	<i>Total articolul 221</i>	33 000	0	33 000	
223	Mijloace de transport				

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Sumă nouă 2014	Buget rectificativ nr. 2/2014	Buget rectificativ nr. 1/2014	Comentarii
2 2 3 0	Noi achiziții de mijloace de transport	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat achiziționării unui mijloc de transport de serviciu pentru Centru.
2 2 3 2	Închiriere de mijloace de transport	23 500	-4 000	27 500	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de închiriere a unui mijloc de transport de serviciu, sub formă de contract pe termen lung, și a cheltuielilor de închiriere ocazională de mijloace de transport pentru anumite necesități neprevăzute.
2 2 3 3	Întreținere, utilizare și reparații de mijloace de transport	10 500	0	10 500	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de exploatare și întreținere a mijloacelor de transport și a cheltuielilor aferente utilizării mijloacelor de transport în comun.
<i>Total articolul 223</i>		34 000	-4 000	38 000	
225	Cheltuieli aferente documentării și bibliotecii				
2 2 5 0	Fonduri de carte, achiziționarea de cărți	22 000	0	22 000	Acest credit este destinat să acopere achiziția de stocuri de bibliotecă, abonamente la ziare, periodice, servicii online precum dicționare, cât și pentru alte documentații și cheltuieli de bibliotecă.
2 2 5 2	Abonamente la ziare și periodice	p.m.	0	p.m.	Acest post bugetar nu va mai fi folosit începând cu 2014.
2 2 5 3	Dicționare pentru traducători	p.m.	0	p.m.	Acest post bugetar nu va mai fi folosit începând cu 2014.
2 2 5 5	Instrumente de documentare și de traducere și instrumente multilingve	600 000	0	600 000	Acest credit este destinat să acopere cheltuielile pentru instrumente de documentare, de traducere și instrumente multilingve, de exemplu achiziția, consolidarea și extinderea conținuturilor bazelor de date lingvistice și terminologice, a memoriilor de traducere și a dicționarelor de traducere automată. Suma din 2014 este pentru crearea de baze de date fiabile, de bună calitate pentru memoriile de traducere.
<i>Total articolul 225</i>		622 000	0	622 000	
CAPITOLUL 22 — TOTAL		706 500	-4 000	710 500	
23	CHELTUIELI ADMINISTRATIVE CURENTE				
230	Papetărie și rechize de birou				

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Sumă nouă 2014	Buget rectificativ nr. 2/2014	Buget rectificativ nr. 1/2014	Comentarii
2 3 0 0	Papetărie și rechizite de birou	25 200	0	25 200	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de achiziționare a hârtiei și a rechizitelor de birou.
	<i>Total articolul 230</i>	25 200	0	25 200	
232	Cheltuieli financiare				
2 3 2 0	Taxe bancare	4 500	0	4 500	Acest credit este destinat acoperirii taxelor bancare și costurilor de conectare la rețeaua de telecomunicații interbancare.
2 3 2 1	Pierderi din diferențele de curs valutar	p.m.	0	p.m.	Acest post este destinat acoperirii pierderilor rezultate în urma schimbului valutar, suportate de Centru, în administrarea bugetului, în măsura în care asemenea pierderi nu pot fi compensate prin câștigurile realizate de pe urma schimbului valutar.
	<i>Total articolul 232</i>	4 500	0	4 500	
233	Cheltuieli de asistență juridică				
2 3 3 0	Cheltuieli de asistență juridică	15 000	5 000	10 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor preliminare pentru asistență juridică și pentru serviciile avocaților sau ale altor experți.
	<i>Total articolul 233</i>	15 000	5 000	10 000	
234	Daune-interese				
2 3 4 0	Daune-interese	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor care revin Centrului cu titlu de daune-interese, precum și a celor care rezultă din invocarea răspunderii civile.
	<i>Total articolul 234</i>	p.m.	0	p.m.	
235	Alte cheltuieli de funcționare				
2 3 5 0	Asigurări diverse	15 100	0	15 100	Acest credit este destinat acoperirii asigurării complexe, asigurării de răspundere civilă, asigurării pentru furt și asigurării pentru răspunderea funcționarilor contabili și a administratorilor împrumuturilor.
2 3 5 2	Cheltuieli diverse pentru reuniuni interne	4 000	0	4 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor pentru organizarea de reuniuni interne.

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Sumă nouă 2014	Buget rectificativ nr. 2/2014	Buget rectificativ nr. 1/2014	Comentarii
2 3 5 3	Mutări interne	6 000	0	6 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de mutare în interiorul clădirii și într-o nouă clădire.
2 3 5 9	Alte cheltuieli	1 200	0	1 200	Acest credit este destinat acoperirii altor cheltuieli de funcționare nespecificate.
	<i>Total articolul 235</i>	26 300	0	26 300	
236	<i>Servicii de evaluare și de audit extern</i>				
2 3 6 0	Servicii de evaluare și de audit extern	25 000	25 000		Acest post bugetar nou este destinat să acopere serviciile de evaluare și de audit furnizate Centrului de către entități externe. Auditurile anterioare au fost efectuate de Curtea de Conturi Europeană.
	<i>Total articolul 236</i>	25 000	25 000		
239	<i>Servicii interinstituționale</i>				
2 3 9 0	Servicii de traducere furnizate de Comisie	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii serviciilor de traducere, inclusiv de tehnoredactare, furnizate de Comisie în numele Centrului.
2 3 9 1	Servicii de interpretare	p.m.	-6 000	6 000	Acest credit este destinat acoperirii serviciilor de interpretare facturate Centrului, în special de către instituțiile UE. Suma de 6 000 EUR a fost prevăzută pentru un atelier dedicat traducătorilor externi, dar atelierul s-a desfășurat fără servicii de interpretare.
2 3 9 2	Servicii de asistență administrativă furnizate de Comisie	148 400	0	148 400	Acest credit este destinat acoperirii asistenței administrative acordate Centrului de Comisie.
2 3 9 3	Publicații	25 000	0	25 000	Acest credit este destinat, în principal, acoperirii cheltuielilor de publicare a bugetului Centrului de Traduceri, a raportului de activitate și altor acțiuni de comunicare și promovare.
2 3 9 4	Difuzare	5 000	0	5 000	Acest credit este destinat acoperirii tuturor cheltuielilor aferente activităților de „difuzare” și, în special, a costurilor de promovare și de marketing (cataloge, broșuri, publicitate, studii de piață etc.), precum și a cheltuielilor legate de informarea și acordarea de asistență publicului și clienților.
2 3 9 5	Alte servicii furnizate de instituții și agenții	2 000	2 000		Acest post bugetar nou este destinat acoperirii serviciilor furnizate Centrului de instituții și agenții, cum ar fi servicii furnizate în contextul coordonării între agenții.

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Sumă nouă 2014	Buget rectificativ nr. 2/2014	Buget rectificativ nr. 1/2014	Comentarii
	<i>Total articolul 239</i>	180 400	-4 000	184 400	
	CAPITOLUL 23 — TOTAL	276 400	26 000	250 400	
24	FRANCAREA CORESPONDENȚEI ȘI TELECOMUNICAȚII				
240	Francarea corespondenței				
2400	Francarea corespondenței și cheltuieli de expediere	34 800	-5 000	39 800	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor poștale și de expediere, inclusiv de transport al coletelor poștale.
	<i>Total articolul 240</i>	34 800	-5 000	39 800	
241	Telecomunicații				
2410	Telefon, telegraf, telex, radio, televiziune și abonamente, precum și taxe de telecomunicații	192 000	0	192 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor pentru abonamente și comunicații prin telefon, fax, teleconferințe, transmisii de date, precum și cheltuielilor pentru echipamente de telecomunicații. Cheltuielile legate de echipamentele de telecomunicații sunt înregistrate la postul 2100.
	<i>Total articolul 241</i>	192 000	0	192 000	
	CAPITOLUL 24 — TOTAL	226 800	-5 000	231 800	
25	CHELTUIELI AFERENTE REUNIUNILOR				
250	Cheltuieli aferente reuniunilor și convocărilor				
2500	Reuniuni și convocări în general	10 000	0	10 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de deplasare, a diurnelor și altor cheltuieli ocazionale efectuate de experți și alți vizitatori, membri ai comitetelor interinstituționale, atunci când sunt invitați să participe la reuniuni, comitete, grupuri de lucru și seminarii.
	<i>Total articolul 250</i>	10 000	0	10 000	

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Sumă nouă 2014	Buget rectificativ nr. 2/2014	Buget rectificativ nr. 1/2014	Comentarii
255	Cheltuieli diverse aferente organizării și participării la conferințe, congrese și reuniuni				
2 5 5 0	Cheltuieli diverse aferente organizării și participării la conferințe, congrese și reuniuni	20 000	0	20 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de organizare și participare la conferințe, congrese și reuniuni. De asemenea, este destinat acoperirii cheltuielilor aferente organizării de reuniuni externe, în măsura în care nu sunt acoperite de infrastructura existentă. Printre reuniunile din 2014 se numără o conferință pentru contractanți externi în domeniul serviciilor de traducere și o reuniune a rețelei contactelor pentru traducere ale clienților.
	<i>Total articolul 255</i>	20 000	0	20 000	
	CAPITOLUL 25 — TOTAL	30 000	0	30 000	
26	ORGANUL DE CONDUCERE AL CENTRULUI				
260	Cheltuieli aferente reuniunilor și convocărilor				
2 6 0 0	Reuniuni ale Consiliului de administrație	24 000	-6 000	30 000	Credite aferente cheltuielilor de deplasare și diurnelor și altor cheltuieli ocazionale efectuate de membrii Consiliului de administrație, atunci când sunt invitați să participe la reuniuni sau să facă parte din comisii și grupuri de lucru.
	<i>Total articolul 260</i>	24 000	-6 000	30 000	
261	Organizarea reuniunilor Consiliului de administrație				
2 6 1 0	Organizarea reuniunilor Consiliului de administrație	4 500	0	4 500	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de organizare a reuniunilor Consiliului de administrație.
	<i>Total articolul 261</i>	4 500	0	4 500	
265	Servicii de interpretare				

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Sumă nouă 2014	Buget rectificativ nr. 2/2014	Buget rectificativ nr. 1/2014	Comentarii
2 6 5 0	Servicii de interpretare	106 300	0	106 300	Acest credit este destinat acoperirii serviciilor de interpretare care urmează să fie facturate Centrului, în special de către instituțiile UE, în cadrul reuniunilor Consiliului de administrație.
	<i>Total articolul 265</i>	106 300	0	106 300	
	CAPITOLUL 26 — TOTAL	134 800	-6 000	140 800	
27	INFORMARE: ACHIZIȚII. ARCHIVARE. PRODUȚIE ȘI DIFUZARE				
270	Consultanță, studii și anchete cu caracter limitat				
2 7 0 0	Consultanță, studii și anchete cu caracter limitat	37 000	12 000	25 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor pentru servicii de consultanță și realizarea de studii și anchete de către experți externi specializați în domenii cu caracter administrativ, și anume pentru rapoartele de evaluare și onorariile consultanților externi.
	<i>Total articolul 270</i>	37 000	12 000	25 000	
	CAPITOLUL 27 — TOTAL	37 000	12 000	25 000	
	Titlul 2 — Total	6 852 700	195 100	6 657 600	
3	CHELTUIELI OPERAȚIONALE				
30	SERVICII EXTERNE DE TRADUCERE				
300	Servicii externe de traducere				
3 0 0 0	Servicii externe de traducere	16 593 000	1 890 000	14 703 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor legate de serviciile externe ale furnizorilor de servicii lingvistice, și anume traducerea de documente și mărci comunitare, revizia și modificarea de traduceri și redactarea lingvistică, precum și activitatea terminologică și traducerea și revizia de liste de termeni. Majorarea este necesară ca urmare a previziunilor actualizate ale clienților.

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Sumă nouă 2014	Buget rectificativ nr. 2/2014	Buget rectificativ nr. 1/2014	Comentarii
	<i>Total articolul 300</i>	16 593 000	1 890 000	14 703 000	
	CAPITOLUL 30 — TOTAL	16 593 000	1 890 000	14 703 000	
31	CHELTUIELI LEGATE DE COOPERAREA INTERINSTITUȚIONALĂ				
310	Cheltuieli legate de cooperarea interinstituțională				
3 1 0 0	Cooperare interinstituțională în domeniul lingvistic	705 000	0	705 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor aferente activităților stabilite de Comitetul Interinstituțional pentru Traducere și Interpretare (CITI) în vederea promovării cooperării interinstituționale în domeniul lingvistic.
	<i>Total articolul 310</i>	705 000	0	705 000	
	CAPITOLUL 31 — TOTAL	705 000	0	705 000	
32	CHELTUIELI LEGATE DE PROGRAMUL E-CDT				Acest capitol, creat pentru bugetul 2014, cuprinde credite pentru cheltuieli legate de programul e-CdT, transferate de la „Rezerva pentru investiții excepționale” - în special creditul alocat în 2011 - la postul 5010 din venituri.
320	Cheltuieli legate de programul e-CdT				
3 2 0 0	Cheltuieli pentru misiuni și alte cheltuieli de personal legate de programul e-CdT	3 000	0	3 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de deplasare și plății diurnelor pentru misiune, precum și a cheltuielilor conexe sau excepționale efectuate de personal în timpul misiunilor legate de programul e-CdT.
3 2 0 1	Diverse cheltuieli operaționale legate de programul e-CdT	5 000	0	5 000	Acest credit este destinat acoperirii diverselor cheltuieli operaționale legate de programul e-CdT, cu excepția cheltuielilor IT.
3 2 0 2	Cheltuieli pentru echipamente și programe informatice legate de programul e-CdT	209 000	0	209 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor pentru echipamente și programe informatice legate de programul e-CdT.
3 2 0 3	Cheltuieli pentru consultanță IT legate de programul e-CdT	720 000	0	720 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor pentru consultanță IT legate de programul e-CdT.

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Sumă nouă 2014	Buget rectificativ nr. 2/2014	Buget rectificativ nr. 1/2014	Comentarii
	<i>Total articolul 320</i>	937 000	0	937 000	
	CAPITOLUL 32 — TOTAL	937 000	0	937 000	
	Titlul 3 — Total	18 235 000	1 890 000	16 345 000	
10	FONDURI DE REZERVĂ				
100	CREDITE PROVIZORII				
1000	Credite provizorii				
1 0 0 0 3	Rezervă pentru stabilitatea tarifelor	6 924 411	3 460 111	3 464 300	Rezervă constituită în 2011 pentru stabilitatea tarifelor. Suma totală la această rezervă este de 15 629 552 EUR.
1 0 0 0 4	Rezervă pentru fondul permanent de prefinanțare	p.m.	0	p.m.	Rezervă constituită pentru aprovizionarea fondului permanent de prefinanțare, conform articolului 67a din Regulamentul financiar al Centrului de Traduceri. În conformitate cu articolul 58 alineatul (2) din Regulamentul de stabilire a normelor de aplicare a regulamentului financiar, valoarea acestui fond nu poate fi mai mică de patru doispzecimi din creditele exercițiului financiar. Suma totală la această rezervă este de 16 529 466 EUR.
1 0 0 0 5	Rezervă pentru creșterea salarială în litigiu	p.m.	0	p.m.	Ca urmare a deciziei Consiliului și Parlamentului cu privire la ajustările salariale în litigiu pentru 2011 și 2012, nu este necesară crearea unei rezerve pentru efectul asupra salariilor din 2014. Rezerva a fost anulată în întregime în primul buget rectificativ al Centrului pentru 2014.
1 0 0 0 6	Rezervă pentru investiții excepționale	p.m.	0	p.m.	Nu au fost create conturi 2014 pentru a acoperi investiții excepționale. Suma totală a rezervei este de 2 993 258 EUR, ținând seama de consumul de la postul 5010 din venituri.
1 0 0 0 7	Rezervă pentru cheltuieli de mutare	p.m.	0	p.m.	Această rezervă a fost creată în 2012 pentru a acoperi cheltuielile legate de mutarea Centrului din 2013. Rezerva a fost complet consumată în 2013.
	<i>Total articolul 1000</i>	6 924 411	3 460 111	3 464 300	
	CAPITOLUL 100 — TOTAL	6 924 411	3 460 111	3 464 300	

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Sumă nouă 2014	Buget rectificativ nr. 2/2014	Buget rectificativ nr. 1/2014	Comentarii
	Titlul 10 — Total	6 924 411	3 460 111	3 464 300	
	TOTAL GENERAL	56 268 041	4 557 941	51 710 100	

ANEXA 1 – SCHEMA DE PERSONAL

Nu s-a adus nicio modificare schemei de personal în cursul anului 2014. Aceasta este inclusă în al doilea buget rectificativ în scop de informare.

Grupe de funcții și grade	2012		2013		2014	
	Ocupate la 31.12.2012		Autorizate în cadrul bugetului		Autorizate în cadrul bugetului	
	Posturi permanente	Posturi temporare	Posturi permanente	Posturi temporare	Posturi permanente	Posturi temporare
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	0	0	0	0
AD 12	5	3	8	3	10	4
AD 11	10	8	9	9	9	8
AD 10	8	6	10	5	8	6
AD 9	2	6	2	10	3	11
AD 8	4	8	4	8	8	7
AD 7	8	20	7	23	2	24
AD 6	1	11	4	17	4	19
AD 5	3	27	0	17	0	12
TOTAL AD	42	90	45	93	45	92
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	1	1
AST 8	5	0	5	0	4	0
AST 7	1	3	2	3	2	3
AST 6	3	2	2	2	2	2
AST 5	1	4	2	9	2	12
AST 4	4	11	3	12	3	14
AST 3	3	21	2	18	0	13
AST 2	0	4	0	6	0	7
AST 1	0	4	0	1	0	0
TOTAL AST	17	50	16	52	14	52
TOTAL	59	140	61	145	59	144
TOTAL PERSONAL	199		206		203	